

TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYA

2023
1-son

ma'naviy-ma'rifiy, ilmiy-uslubiy jurnal



ISSN 2181-8274

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:

1. Ячина Н.П. Развитие цифровой компетентности будущего педагога в образовательном пространстве / Н.П. Ячина, О.Г.Г. Фернандес // Вестник ВГУ. – 2018. – № 6. – С. 134-138.
2. Уваров А.Ю., Гейбл Э., Дворецкая И.В. и др. Трудности и перспективы цифровой трансформации образования. – М.: Изд. дом ГУ-ВШЭ, 2019. – 342 с.
3. Аймалетдинов Т.А., Баймуратова Л.Р., Зайцева О.А., Имаева Г.Р., Спиридонова Л.В. Цифровая грамотность российских педагогов. Готовность к использованию цифровых технологий в учебном процессе. – М.: НАФИ, 2019. – 84 с.
4. Хуррамов, А. Ж., Ражабов, О.Т., (2021) Умумий ўрта таълим мактабларида математика фанини ўқитишда таълим технологияси инновацион моделининг ўрни // Academic research in educational sciences, Volume 1, Issue 2, -pp: 59-67.
5. Хуррамов, А. Ж., Махкамова, М.У., Юсупов, А.И., (2021) Форсайт – инновацион фаолиятни кенгайтириш омили сифатида // Academic research in educational sciences, Volume 2, Issue 4, -pp: 694-701.
6. Xurramov, A.J., Boymurodov, A.X. (2022) O'quv jarayonini tashkil etishda interaktiv yondoshuvlar. Innovative Developments in Sciences, Education and Humanities Hosted New York, USA. p 58-60.
7. Xurramov, A.J., Boymurodov, A.X., Use of active and interactive methods in computer graphic classes. // Eurasian Scientific Herald, ISSN: 2795-7365, Volume 5, 02 2022, -pp: 4-7.



ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА

Феруза Юсупова,

Старший преподаватель Межфакультетской кафедры русского языка
Чирчикский государственный педагогический университет

Аннотация

Статья посвящена проблеме формирования межкультурной коммуникативной компетенции студентов современных вузов. Рассматриваются сущностные характеристики понятий компетентность, компетенция, межкультурная коммуникативная компетенция.

Ключевые слова: Компетентность, компетенция, межкультурная коммуникативная компетенция. иноязычная культура.

Аннотация

Мақола замонавий университетлар талабаларининг маданиятлараро коммуникатив компетенциясини шакллантириш муаммосига бағишланган. Компетентность, компетенция, маданиятлараро коммуникатив компетенция тушунчаларининг муҳим хусусиятлари кўриб чиқилади.

Калим сўзлар: компетенция, компетенция, маданиятлараро коммуникатив компетенция. чет тили маданияти.

Annotation

The article is devoted to the problem of formation of intercultural communicative competence of students of modern universities. The essential characteristics of the concepts of competence, competence, intercultural communicative competence are considered.

Keywords: Competence, competence, intercultural communicative competence. Foreign culture.

Человек, владеющий иностранным языком, всегда рассматривается обществом не только как знаток языковых правил и способов их применения, но и как носитель определённой культуры.

Язык — явление социокультурное. Это означает, что «языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках». Изучая иностранный язык как социокуль-

турное явление, студенты проникают в лабиринты менталитета и культурно-исторические особенности народа, говорящего на этом языке. Диалог культур возникает всякий раз, когда носитель одного языка постигает язык и культуру другого народа. В данном случае речь идёт о межкультурной коммуникации — «процессе непосредственного взаимодействия культур, который осуществляется в рамках несовпа-

дающих национальных стереотипов мышления и коммуникативного поведения». Способность осуществлять общение на иностранном языке с учётом разницы культур и стереотипов мышления и называется межкультурной компетенцией».

Формирование межкультурной компетенции предполагает взаимодействие двух культур в нескольких направлениях: знакомство с культурой страны изучаемого языка посредством самого иностранного языка и усвоение модели поведения носителей иноязычной культуры; влияние иностранного языка и иноязычной культуры на развитие родного языка и модель поведения в рамках родной культуры; развитие личности под влиянием двух культур. Рассмотрим, как осуществляется формирование межкультурной компетенции студентов с учётом названных направлений. Направление 1: знакомство с культурой страны изучаемого языка посредством самого иностранного языка и усвоение модели поведения носителей иноязычной культуры.

Иноязычная культура состоит из различных компонентов, которые в совокупности и дают нам представление о том, как функционирует иностранный язык в условиях естественной иноязычной среды. К таким компонентам можно отнести следующие:

знания о строе / системе языка (лексико-грамматические правила, синтаксические конструкции, стилистические особенности);

фоновые знания, те, которые являются своеобразным экраном для демонстрации национальных особенностей языка (половицы, фразеологизмы, реалии, названия предметов и явлений традиционного и нового быта);

знания страноведческого характера (исторические факты, особенности эпохи, наука и политика, великие личности); непосредственно культура (художественная литература, изобразительное искусство и музыка, созданные носителями языка).

В процессе овладения иностранным языком студенты усваивают материал, который демонстрирует функционирование языка в естественной среде, речевое и неречевое поведение носителей языка в разных ситуациях общения и раскрывает особенности поведения, связанные с народными обычаями, традициями, суевериями, социальной структурой общества, этнической принадлежностью. Прежде всего, это происходит с помощью аутентичных материалов (оригинальных текстов, аудиозаписи, видеофильмов), которые являются нормативными с точки зрения языкового оформления и содержат лингвострановедческую информацию.

Важно знать национально-культурные особенности поведения иностранца, чтобы избежать возможных конфликтов при межнациональном общении.

Известно, что англичане очень пунктуальны и ценят каждую минуту. Узбеки, слышащие своим гостеприимством, будут озадачены и даже обижены, если немец не предложит им чашку чая. У русских же не принято усаживать за стол каждого входящего в дом. Русская логика пронизывает не только суждения и умозаключения, но и особенности грамматического строя русского языка, который представляет собой определённую трудность для студентов.

Таким образом, изучая иностранный язык, студент должен не только усвоить его лексические, грамматические и синтаксические особенности, но и научиться адекватно ситуации реагировать на реплики носителей языка, уместно применять мимику и жесты, использовать формулы речевого этикета и знать культурно-исторические особенности страны изучаемого языка. Направление 2: влияние иностранного языка и иноязычной культуры на развитие родного языка и модель поведения в рамках родной культуры. Осуществление межкультурной коммуникации предполагает готовность человека не только принимать представителя иной культуры со всеми его национальными и ментальными особенностями, но способность меняться самому [1, 13].

Изучая иностранный язык во всём его многообразии, студенты сталкиваются с языковыми и культурными явлениями и сопоставляют их с таковыми в родном языке. Так, например, постигая лексико-грамматическую систему русского языка, обучающимся приходится обращаться к знаниям, полученным на занятиях узбекского языка, чтобы выделить сходства и различия в языковых явлениях и сфере их употребления.

Изучение иноязычной культуры также приводит студента к необходимости обратиться к культурно-историческим фактам своей страны. Таким образом, изучая иностранный язык и участвуя в межкультурной коммуникации, студент глубже постигает свой родной язык и родную культуру. Как показывают многочисленные примеры, межкультурная коммуникация не только развивает личность в языковом отношении, но и формирует модель поведения. Так узбекские граждане, постоянно участвующие в диалоге культур с русскоговорящими представителями, заимствуют и для дальнейшего общения на родном языке доброжелательный тон и вежливую улыбку. Они выделяются пунктуальностью, организованностью и деловитостью даже в повседневной жизни. Рассмотренные примеры позволяют судить о влиянии межкультурной компетенции на развитие родного языка и заимствование некоторых элементов поведения из чужой культуры.

Направление 3: развитие личности под влиянием двух культур. Невозможно представить себе человека, вступившего в диалог культур и оставшегося на

той же ступени личностного развития. Культура общения участника коммуникации выходит на совершенно иной, более высокий уровень, который требует от него: терпимости к непохожести собеседника; уважения к культуре партнёра по общению; принятия различий в стиле жизни, одежде, образе мышления; преодоления стереотипов в отношении другого народа и его культуры; проявления интереса к собеседнику и его стране; открытости новому и неизвестному.

Перечисленные качества входят в профессиональную компетенцию учителя иностранного языка. По роду своей деятельности педагогу приходится постоянно работать с людьми и вступать в диалог культур не только на уровне межнационального общения, но и на уровне «учитель-ученик», где отношения приобретают всё более партнёрский характер. Межкультурная компетенция формируется в процессе обучения иноязычному общению с учётом культурных и ментальных различий носителей языка и является необходимым условием для успешного диалога культур.

Проблема компетентностного подхода получила освящение в психолого-педагогической литературе по ряду направлений:

- инновационная модель профессиональной подготовки специалистов и компетентностный подход (Ю.Г.Татур, В.Д.Шадриков);
- компетенции как новая парадигма результатов образования (И.А.Зимняя);
- компетенции в современном обществе (Дж. Равен); профессиональная компетентность как качество образования (А.А.Дорофеев);
- сущностные характеристики этой компетентности (О.А.Булавенко); технология формирования профессиональной компетентности (Л.Л.Никитина) [2, 15].

Рассмотрение компетентностного подхода требует обращения к понятиям компетентность и компетенция. Приведённое в Словаре русского языка С.И.Ожегова значение термина компетентный как «...знающий, осведомлённый, авторитетный в какой-нибудь области правомочный, имеющий право на существование определённого вида деятельности квалифицированный, профессиональный» соотнесено со словом специалист (1). Понятие компетентность, данное в этом словаре означает «...обладание знаниями, позволяющими судить о чём-либо».

Таким образом, понятие компетентность позволяет ассоциировать его с качественной характеристикой личности специалиста, владеющего знаниями и опытом профессиональной деятельности. В соответствии со Словарём иностранных слов термин компетенция означает осведомлённость, владение какими-либо знаниями и опытом и способностью осуществлять этот опыт. Представляет интерес трактовка данного понятия И.А.Зимней, которая соотносит его с потенциа-

льным психологическим новообразованиям, состоящим из знаний, представлений, программ (алгоритмы действий, системы ценностей и отношений), которые затем выявляются в компетентностях человека [3, 3].

Рассматривая понятие компетенции, необходимо коснуться вопроса об их классификациях в психолого-педагогической литературе, выделив при этом несколько направлений. Исходя из методологического ориентира, что человек является субъектом общения, проявляется и реализуется в системе отношений к обществу, другим людям и к себе, что компетентность человека имеет вектор аксиологического развития и входит в состав профессионализма, И.А.Зимняя выделила 10 компетенций. Они составляют 3 блока: личностные (относящиеся к самому себе как к личности, субъекту деятельности, общения); социальные компетенции, соотносимые с социальным взаимодействием человека и социальной сферы и деятельностные компетенции, относящиеся к собственной деятельности человека. Анализ выделенных групп компетенций показывает, что в связи с проблемой межкультурной коммуникативной компетенции, которая является предметом данной статьи, представляет интерес первые две группы компетенций. В контексте данной статьи является значимой и классификация, предложенная В.П.Колесовым, который выделил личностные компетенции и компетенции межличностного общения как важные для социализации выпускников в новой социокультурной действительности [4, 7].

Исследование межкультурной коммуникативной компетенции, принадлежащей к группе социально-личностных компетенций, получила освящение в трудах отечественных учёных соответственно несколькими направлениям: концепции диалога культур в образовании и в обучении иностранным языкам (В.С.Библер, С.Ю.Курганов В.В.Сафонова, Е.И.Пассов); основы межкультурной и языковой коммуникации (Е.М.Верещагин, Г.В.Елизарова, Э.П.Шубин); формирование социокультурной компетенции обучаемых (В.Г.Воробьёв, А.В.Литвинов); формирование межкультурной компетенции (И.А.Зимняя, С.В.Муреева, И.С.Соловьёва, Т.В.Парфёнова, Т.М.Пермякова, Т.А.Ткаченко); межкультурная коммуникативная компетенция студентов в процессе профессиональной подготовки (И.Л.Плужник). Анализ работ И.А.Зимней, С.В.Муреевой, И.Л.Плужник, Т.А.Ткаченко, Т.В.Парфёновой позволяет определить межкультурную коммуникативную компетенцию как интегральное личностное образование, включающее следующие компоненты:

- общекультурный (осведомлённость в области общекультурологических знаний и систем ценностей, существующих в различных странах);
- социокультурный (владение умениями межличностного вербального общения с представителями

другой страны, соблюдение соответствующих этических и этикетных речевых норм);

- лингвосоциокультурный, предполагающий знание лексических и грамматических единиц, присущих языку различных стран, их правильное использование в коммуникативном процессе.

Сформированные межкультурные коммуникативные компетенции студентов становятся необходимой составляющей в профессиональной подготовке студентов, способствуют их успешной адаптации на международном рынке труда. На современном этапе развития высшей школы оказываются востребованными выпускники, способные осуществлять иноязычное общение, владеть умениями устной и письменной коммуникации.

Формирование навыков компетентной межкультурной коммуникации требует от ее участников понимания, что, когда, кому и как он может и должен сказать или сделать. Для успешной реализации этих установок им необходимы: социокультурные (контекстные) знания, коммуникативные навыки, языковые знания, а также психологические умения.

Социокультурные знания («что») формируются в результате социального и личного опыта индивида и составляют фоновые знания о мире. Незнание особенностей национальнокультурной специфики партнера приводит к коммуникативным неудачам и конфликтам, которые чаще всего возникают в поведенческой сфере, включающей невербальные средства общения, народные традиции, манеры приветствия и т.д.

Коммуникативные навыки («когда и кому») — совокупность способов выражения идей, мыслей, чувств, переживаний, способов воздействия на партнеров и собеседников, используемых в процессе общения для достижения целей коммуникации. Данный тип знаний — результат предыдущего опыта общения с представителями других культур. На практике это означает, что субъект коммуникации должен уметь эффективно: формировать свою коммуникативную стратегию, пользоваться разнообразными тактическими приемами коммуникации, представлять себя как участника коммуникационного процесса.

Языковые знания («как») — инструмент познания как своей, так и другой культуры [5, 11].

В языке наиболее четко проявляются различия между культурами. Поэтому знание языка другой культуры — непереносимое условие межкультурной компетентности, поскольку обеспечивает адекватное понимание культурных особенностей соответствующей страны. Знание языка позволяет индивиду адаптировать свое поведение к поведению партнеров, а это означает, что у него формируется более высокая способность к межкультурной коммуникации, то есть к адекватному взаимопониманию участников комму-

никации, принадлежащих к разным культурам. Знание языка формирует и личностные качества субъекта коммуникации — открытость, терпимость и готовность к общению с представителями другой культуры.

Психологические умения также отвечают на вопрос «как», поскольку выражают тип реакции индивида на явления другой культуры. Данный компонент межкультурной компетентности определяется в работах зарубежных авторов термином «межкультурная сенситивность». Ее основу составляет природная общительность, выражающаяся в способности вступать в психологические контакты, формировать в ходе коммуникации доверительные взаимоотношения с партнерами и собеседниками; она характеризуется отсутствием чувств напряжения, досады, психологического дискомфорта. Такое состояние в социальной психологии определяется как эмпатия [6, 20].

В то же время исследования зарубежных ученых позволили сформулировать свод правил, следование которому обеспечивает компетентное межкультурное общение. Для этого необходимо: хорошо знать себя и собственную культуру, быть терпеливым, внимательно слушать собеседника, наблюдать ситуацию и не делать поспешных выводов, спокойно переносить неопределенные ситуации и сохранять способность принимать решения, чаще обращаться за информацией и советами к компетентным источникам, тщательнее взвешивать свои решения, проявлять искреннюю любознательность ко всему новому и необычному, получать как можно больше информации о культуре своих партнеров, проявлять стремление к изучению и пониманию инокультурных перспектив, признавать собственные ошибки, избегать недоразумений, находить средства и пути, чтобы общаться с инокультурными партнерами по самому широкому кругу вопросов. Сознательное использование данных правил позволяет управлять процессом межкультурного взаимодействия, адекватно интерпретировать его, приобретать новые культурные знания из контекста конкретного межкультурного взаимодействия и таким образом обеспечивать эффективную и успешную межкультурную коммуникацию [7, 15].

В заключение отметим, что формирование межкультурной компетентности предполагает готовность субъекта к взаимодействию с другими системами ориентации и основывается на уважении разных культурных ценностей. Межкультурная компетентность проявляется в способности распознавать, уважать и продуктивно использовать различия в восприятии, мышлении и поведении своей и чужой культуры.

Межкультурная компетентность сегодня рассматривается как инструмент достижения успеха в межкультурном взаимодействии и определяется посредством детальной характеристики продуктив-

ности интернационального сотрудничества. Среди критериев эффективности межкультурного взаимодействия и владения основами межкультурной компетентности выделяется успешное выполнение своих профессиональных задач в чужой среде, способность к конструктивному общению, включающее хорошее знание языка, гармоничные социальные отношения

между гостем и представителями принимающей стороны, отсутствие стрессовых симптомов, идентификация с заграничным обществом. Межкультурная компетентность, охватывающая когнитивные, эмоциональные и деятельностные компоненты, становится необходимой квалификацией для современных руководителей и сотрудников разных областей.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Васильева Н.Н. Межкультурная компетенция. Стратегии и техники ее достижения. РГПУ. С. – 124.
2. А.Д. Карнышев. Личность и межкультурная компетентность. – <http://ecsocman.hse.ru/data/2011/02/08/1214887819/14.pdf>.
3. Садохин А.П. Межкультурная компетенция и компетентность в современной коммуникации: (Опыт системного анализа) // *Общественные науки и современность*. – 2008 – № 3. – С. – 156-166.
4. А.В. Третьякова. Формирование межкультурной компетентности с помощью различных видов межкультурного образования.
5. С.И.Ожегов Словарь русского языка. – М.: Русский язык. 1984. – 815 с.
6. Колесов В.П. О классификациях компетенций // *Высшее образование сегодня*, 2000. – №2. – С. 20-28.
7. Тамур Ю.Г. Компетентность в структуре модели качества подготовки специалиста // *Высшее образование сегодня*. 2004, – № 3. – С.20-26